

П. А. Макарова

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С ФЛОРИСТИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТОМ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Фразеологизмы представляют особый интерес для исследования, так как они являются зеркалом культуры, образного мышления и мировосприятия народов. Растения издавна играли немаловажную роль в развитии человечества, что обуславливает высокую репрезентативность флористических компонентов во фразеологии.

Материалом для исследования послужили 77 англоязычных фразеологизмов с флористическим компонентом, извлеченных методом сплошной выборки из одноязычных словарей английского языка: The Merriam-Webster-Online Dictionary, The Oxford Dictionary of Proverbs.

Абсолютное большинство рассмотренных фразеологизмов представлено словосочетаниями (65 из 77 рассмотренных). Среди исследованных фразеологизмов в виде словосочетаний доминируют те, которые образованы по модели «глагол + имя существительное» (*to spill the beans*); «имя прилагательное + имя существительное» (*bad apple*); фразеологизмы в форме сравнительных конструкций (*as American as apple pie*), а также образованные по модели «имя существительное + имя существительное» (*a plum job*). Фразеологизмы в форме предложения представлены незначительно (*An apple a day keeps the doctor away*).

С семантической точки зрения все исследованные фразеологизмы с флористическим компонентом можно разделить на следующие группы, содержащие: признаковый характер (*in the flower of life*), предметный характер (*the cherry on top*) и процессуальный характер (*to shake like a leaf*).

Анализ флористических компонентов по данным выборки позволил выделить следующие 4 группы ФЕ: фразеологизмы с флористическими компонентами, обозначающими плоды деревьев; фразеологизмы с флористическими компонентами, обозначающими названия трав, деревьев и кустарников; фразеологизмы с флористическими компонентами, обозначающими названия цветов; фразеологизмы с флористическими компонентами, обозначающими названия овощей.

Наибольшую репрезентативность проявили фразеологизмы с компонентами *apple*, *rose* и *flower*.